

21. Ich bin ein rechter Weinstock

Johannes 15,1.2.5a.4

Geistliche Chor-Music, Dresden 1648, Opus 11 (SWV 389)

Heinrich Schütz

1585–1672

Sopran I
(c¹ – es²)

Sopran II
(c¹ – es²)

Alt
(f – a¹)

Tenor I
(c – f¹)

Tenor II
(c – d¹)

Bass
(F – g)

Basso
continuo

CANTUS. 3

SEXTUS. Ich bin ein rechter Wein - - - stock,
I am the on-ly true vine,

ALTUS. Mein ... mein Va-ter
... the hus-band-

TENOR. Ich bin ein rechter Wein - - - stock, mein Va-ter
I am the on-ly true vine, the hu-band-

QUINTUS. Mein ... mein Va-ter ei
... the hus-band-

BASSUS. Ich
Mein Va-
us- an

Bass. Cont. 3 6

6

einWeingärt-ner, man my Fa-ther,
er einWeingärt-ner, mein Va-ter
andman my Fa-ther, the hus-band-

einWeingärt-ner, Ich er - stock, mein Va-ter ein-
man my Fa-ther, vine, the hus-band-man

gärt-ner. ue - stock, mein Va-ter einWeingärt-
Fa - vine, the husbandman my Fa-

ein rechter Wein - stock, mein
am the on-ly true vine, the

bin ein rechter Wein - stock,
am the on-ly true vine, the

4 # 6 6 6 7 6

Einzelausgabe / Separate edition: Stuttgarter Schütz-Ausgabe, Bd. / Vol. 12

Aufführungsdauer / Duration: ca. 4 min.

© 2016 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 20.389

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2019 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by Michael Heinemann

Generalbassaussetzung:

Paul Horn (1922–2016)

English version by Roger Norrington

ein Wein-gärt - ner, mein Va - ter ein Weingärt - ner. Ei - nen jeg-li-chen
 man my Fa - ther, the hus-band-man my Fa - ther. Ev-ery branch and -

ner, mein Va - ter ein Weingärt - ner. Ei - nen jeg-li-chen
 ther, the hus-band-man my Fa - ther. Ev-ery branch and -

— Wein - gärt - ner, mein Va - ter ein Wein-gärt - - - ner. Ei - nen jeg - li-chen Re - -
 — my Fa - ther, the hus-band-man my Fa - - - ther. Ev-ery branch and - bough -

ner, mein Va - ter ein Wein-gärt - ner, mein Va - ter ein Weingärt - ner.
 ther, the hus-band-man my Fa - ther, the hus-band-man my Fa - ther.

Va - ter ein Wein-gärt - ner, mein Va - ter ein Wein-gärt - ner. Ei - nen je-
 hus-band-man my Fa - ther, the hus-band-man my Fa - ther. Ev-ery b-

gärt - ner, mein Va - ter ein Wein - gärt - - ner.
 Fa - ther, the hus-band-man my Fa - - - ther

14

6 5 4

Re - ben an mir, der nicht Frucht b-
 bough - in me that is not

Re - ben an mir, der ht
 bough - in me st

ben an mir, at brin - get, wird er weg - neh - men, und ei -
 in me st fruit - ful, he will des - troy it, it, and ev -

...wird er weg-nehmen, wird er weg-nehmen, und
 ... he will des-troy it, he will des-troy it, and

...wird er weg-nehmen, und ei-nen
 ... he will des-troy it, and ev-ery

...wird er weg-n
 ... he will des-t

i - nen
 -ery

6 6 7 6 6 # #

nen jeg - li - chen, der da Frucht brin - - get, wird er rei - ni - gen, daß er mehr Frucht brin -
 ery branch and bough that can be fruit - - ful, he will pur - i - fy, so that more fruit grow -

ei - nen jeg - li - chen, der da Frucht brin - - get, wird er rei - ni - gen, daß er mehr Frucht brin -
 ev - ery branch and bough that can be fruit - - ful, he will pur - i - fy, so that more fruit grow -

jeg - li - chen, der da Frucht brin - - get, wird er rei - ni - gen, daß er mehr Frucht
 branch and bough that can be fruit - - ful, he will pur - i - fy, so that more fr

jeg - li - chen, der da Frucht brin - - get, wird er rei - ni - gen, daß er
 branch and bough that can be fruit - - ful, he will pur - i - fy, so th

6 5 6 4 3

...wird er rei - nigen, daß er mehr Frucht brin - ge
 ...he will pur - i - fy, so that more fruit grow - e

...wird er rei - nigen, daß er mehr Frucht
 ...he will pur - i - fy, so that more fr

ge, wird er rei - nigen, daß
 eth, he will pur - i - fy, so

ge, wird er rei -
 eth, he will pur - i -

ge,
 eth.

mehr Frucht brin - ge.
 at more fruit grow - eth.

gen, daß er mehr Frucht brin - ge.
 i - fy, so that more fruit grow - eth.

er rei - nigen, daß er mehr Frucht brin - ge.
 will pur - i - fy, so that more fruit grow - eth.

ge, wird er rei - nigen, daß er mehr Frucht brin - ge.
 grow - eth, he will pur - i - fy, so that more fruit grow - eth.

wird er rei - nigen, daß er mehr Frucht brin - ge.
 he will pur - i - fy, so that more fruit grow - eth.

wird er rei - nigen, daß e
 he will pur - i - fy, so th

42

Ich bin der Wein - - - stock,
I am the true - - - vine,

Ich bin der Wein - - - stock,
I am the true - - - vine,

...ihr seid die
...ye are the

...ihr seid die
...ye are the

...ihr seid die Re - - -
...ye are the bran - - -

...ihr seid die
...ye are the

42

6 5 4 3 6

reduced • Carus-Verlag

47

PROBEPAK - Evaluation Copy - Quality

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

ihr seid die Re -
ye are the bran -

ihr seid
ye are

Re -
bran -

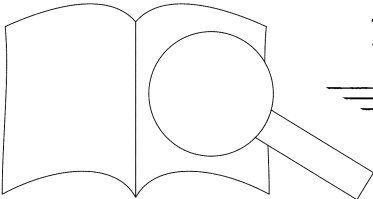
Re -
bran -

ihr seid die Re - ben,
ye are the bran - ches,

ihr seid die Re -
ye are the bran - ches, ye are the bran -

ihr seid die Re -
ye are the bran -

6 6 6 5 6



ben kann kei - - - ne Frucht brin - - gen von ihm sel - ber,
 ches can ne - - - ver be fruit - - ful of their own selves

- ne Frucht brin - - - gen, kei - - ne Frucht brin - gen von ihm sel - ber, er
 - ver be fruit - - - ful, ne - - ver be fruit - ful of their own selves with -

Re - - ben kann kei - - ne Frucht brin - - - gen von ihm
 bran - - ches can ne - - ver be fruit - - - ful of their

kei - - - ne Frucht brin - - - - - gen vor
 ne - - - ver be fruit - - - - - ful

5 6 6 6 7 6 4

nicht, ihr - - - blei-
 be, ex - - - cept -

nicht, al - so auch ihr nicht, ihr
 ye be, no more can ye be, ex -

er blei - be
 with - out the

al - so auch ihr nicht,
 no more can ye be,

blei - be dei-
 out thr

- stock,
 in,

al - so auch
 no more can

am Wein-stock, al - so auch ihr nicht, al - so - - auch ihr nicht,
 they dwell in, no more can ye be, no more - can ye be,

Wein - - stock,
 they dwell in,

al
 no

6 5 6 3 4 3 5 6 6 6

bet denn in mir, al - so auch ihr nicht,
 ye dwell in me, no more can ye be,

blei - bet denn in mir, al - so auch ihr nicht, ihr - - - blei -
 cept ye dwell in me, no more can ye be, ex - - - cept

al - so auch ihr nicht,
 no more can ye be,

ihr nicht, ihr blei - - bet denn in mir, al - so auch
 ye be, ex - cept ye dwell in me, no more can

ihr blei - bet denn in mir, al - so
 ex - - cept ye dwell in me, no

al - so auch ihr nicht, ihr blei - bet denn in mir,
 no more can ye be, ex - cept ye dwell in me,

6 6 7 6 6 7 6

6 6 7 6 6 7 6

ihr blei - bet denn in mir, al -
 ex - cept ye dwell in me, no

- bet denn in mir, al - so
 ye dwell in me, no more

ihr blei - - - bet denn in mir,
 ex - cept ye dwell in me,

ihr nicht, al -
 ye be, so

al - so auch ihr nicht, al - so auch
 no more can ye be, no more can

al - so auch ihr nicht, ihr blei - bet
 no more can ye be, ex - cept ye

6 6 # 6 7 6 7 6 6 6

[illegible]

98

bet denn in mir,
ye dwell in me,

ihr blei - bet denn in
ex - cept ye dwell in

blei - bet denn
cept ye dwell

denn,
dwell,

b. in in mir,
all in me,

ihr blei - bet denn in mir,
ex - cept ye dwell in me.

ihr blei - - bet
ex - cept ye

PROBE
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may vary

4 3 4 # 6 4 5 3 7 6

3 6 4 4 3

Streichbass mit Bezifferung erhältlich / *string instrument with figuration available*: Basso continuo (Carus 20.389/11).

